



MITTEILUNGSBLATT



Sonnenaufgang oberhalb Mutwil

Bild: Patrick Bossard (Fresh - P Media)

Grünabfuhr

Die erste Grünabfuhr in diesem Jahr findet nun nächste Woche am **Dienstag, 23. März 2021, ab 07.00 Uhr**, statt. Wir bitten Sie, die Grünabfuhrbehälter rechtzeitig bereit zu stellen.

Gemeindeverwaltung / Bauamt

Zivilstandsnachricht

Geburt

24.02. Ceban Christian, Sohn des Ceban Irinel und der Ceban Alina, Sorntal 753

Einwohneramt

Kommunale Volksabstimmung

Am Sonntag, 11. April 2021, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden statt:

Abstimmung Politische Gemeinde Niederbüren:

- Jahresrechnung 2020
- Budget und Steuerfuss für das Rechnungsjahr 2021

Abstimmung Primarschulgemeinde Niederbüren:

- Jahresrechnung 2020
- Budget für das Rechnungsjahr 2021

Abstimmung Katholische Kirchgemeinde Niederbüren:

- Jahresrechnung 2020
- Budget und Steuerfuss für das Rechnungsjahr 2021

Abstimmung Wasserkorporation Niederbüren:

- Jahresrechnung 2020
- Budget für das Rechnungsjahr 2021



Stimmberechtigung

Alle Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger sind ab Vollenendung des 18. Altersjahres stimmberechtigt, die nicht aufgrund von Art. 369 ZGB von der Stimmberechtigung ausgeschlossen sind.

Briefliche Stimmgabe

Jeder Stimmberechtigte kann seine Stimme brieflich abgeben. Die briefliche Stimmgabe kann an jedem Ort der Poststelle übergeben oder am Wohnsitz in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung (bis 11.00 Uhr am Abstimmungssonntag) eingeworfen werden. Briefliche Stimmen können auch den Stimmzählern an der Urne übergeben werden und müssen spätestens am Abstimmungssonntag bis zur Schliessung der Urne (11.00 Uhr) bei der Gemeinde eintreffen. Die briefliche Stimmgabe kann ab Erhalt des Abstimmungsmaterials abgegeben werden.

Die Urne ist aufgestellt

Sonntag, 11. April 2021, 10.00 - 11.00 Uhr,
im Gemeindehaus Niederbüren, Gossauerstrasse 5
(Vorbehalten bezüglich Urnenabstimmung bleiben die Schutzbestimmungen betreffend Corona-Virus. Beachten Sie, dass im Gemeindehaus beim Gang zur Urne Maskenpflicht besteht.)

Fehlende Stimmunterlagen

Diese können beim Einwohneramt Niederbüren (Büro 1) bezogen werden.

Gemeinderatskanzlei

Prämienverbilligung 2021

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienverbilligungen (IPV). Die zu erfüllenden Bedingungen und die Höhe der Vergünstigung sind im kantonalen Recht geregelt. Massgebend für eine Verbilligung sind die persönlichen wirtschaftlichen Verhältnisse.

Anmeldung / Fristen

Zum Bezug von individuellen Prämienverbilligungen sind Personen berechtigt, die am 1. Januar 2021 ihren Wohnsitz oder ihren Aufenthaltsort im Kanton St. Gallen hatten. Für eine Berechnung sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar 2021 massgebend.

Auf der Internetseite www.svasg.ch/ipv ist eine Selbstberechnung möglich. Das intelligente, elektronische Formular kann ab Anfang 2021 online ausgefüllt und abgeschickt werden.

Bitte beachten Sie unbedingt die Einreichfrist per 31. März 2021. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr oder nur in Ausnahmefällen berücksichtigt werden. Ausnahmen bestehen für gesuchstellende Personen (oder ihre Vertretung), die unverschuldet von der Antragstellung abgehalten worden sind.

Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen wird die Prämienverbilligung ohne Anmeldung direkt den entsprechen-

den Krankenversicherern überwiesen und den Prämienrechnungen gutgeschrieben.

Weitere Informationen

Die AHV-Zweigstelle (Büro 1, Telefon 071 424 24 01) kann Sie auf Wunsch persönlich beraten. Weitere Informationen finden Sie auch auf der Internetseite www.svasg.ch/ipv oder über die Telefonnummer 071 282 61 91.

AHV-Zweigstelle

Bauanzeige

Gesuchsteller: Politische Gemeinde Niederbüren
Bauobjekt: Sanierung Holzbrücke zum Schützenhaus
mit Reparatur Fundament
Grundstück: Nr. 23, 363, 382, Tobel

Einsprachen gegen dieses Bauvorhaben können innert der Auflagefrist vom 19. März bis 1. April 2021 beim Gemeinderat Niederbüren erhoben werden.

Gemeinderat

Einreichfrist Steuererklärung

Haben Sie Ihre Steuererklärung 2020 bis jetzt noch nicht eingereicht und auch noch keine Fristverlängerung beantragt?

Dann denken Sie daran, dass am 31. März 2021 die Einreichfrist für alle unselbständig Erwerbstätigen abläuft. Die Einreichfrist aller selbständig Erwerbstätigen läuft noch bis am 31. Mai 2021.

Falls Sie die Steuererklärung nicht fristgerecht ausfüllen können, besteht die Möglichkeit, auf der Website www.steuern.sg.ch oder über den auf der Steuererklärung aufgedruckten QR-Code eine Fristverlängerung zu beantragen. Selbstverständlich können Sie auch telefonisch oder per E-Mail beim Steueramt (071 424 24 01 oder steueramt@niederbueren.ch) Ihre Einreichfrist verlängern oder zusätzliche Formulare zum Ausfüllen bestellen.

Gemeindesteueramt



Informationen zur Wasserqualität und Wasserlieferung

Aktuelle Werte und Informationen der Wasseranalyse vom 10.3.2021. Entnahmestelle: Käserei Niederbüren

1.1 Bakteriologie:	Messresultat	erlaubter Höchstwert
Escherichia Coli	KbE/100ml n.n	n.n
Enterokokken	KbE/100ml n.n	n.n
Keimzahl Probe	KbE/ml 1	300
Trübung	TE/F 0.1	1
(n.n. = nicht nachweisbar, KbE = kolonienbildende Einheiten)		
1.2 Chemie-Mineralien:		
Calcium	mg Ca/l 115.0	
Magnesium	mg Mg/l 20.0	
Chlorid	mg Cl/l 11.0	
Nitrat	mg NO ₃ /l 23.0	40
2. Härtegrade:		
Gesamthärte	fh° 36.6°	
3. Wasserherkunft 2020 :		
Quellwasser Moos	ca. 34%	
Grundwasser PW Grueben	ca. 48%	
Bezug ab Bischofszell	ca. 18%	
4. Behandlung:		
Quellwasser	Ozon	
Grundwasser	UV	
5. Adresse Brunnenmeister:		
Keller Markus, Mutwil 736, Niederbüren 071 420 04 89 / 079 605 89 36		

Wichtige Information zum Wasseranschluss

Es kann vorkommen, dass sich im Laufe der Zeit im Sieblein des Wasserzählers kleine Kalkpartikel sammeln und dadurch der Durchgang etwas verengt wird. Ist Ihnen bei Ihrem Wasseranschluss ein Druckabfall oder ein kleinerer Wasserfluss aufgefallen? Wenn ja, dann dürfen Sie sich ungeniert bei der Wasserkorporation melden. Wir werden Ihr Anliegen umgehend prüfen.

Wasserkorporation Niederbüren

Terminkalender

23.3.	Dienstag	1. Grünabfuhr (ab 07.00 Uhr)
23.3.	Dienstag	Feuerwehr: 3. Mannschaftsübung, 20.00 Uhr
29.3.	Montag	Samariterverein: Übung (Frühlingserwachen)
6.4.	Dienstag	Grünabfuhr (ab 07.00 Uhr)
7.4.	Mittwoch	Feuerwehr: 1. Maschinistenübung, 19.30 Uhr



Musikschule ThurLand

Informationstag der Musikschule ThurLand

**Mittwoch, 7. April 2021, 17.00 – 19.00 Uhr,
OZ Thurzelg**

Die epidemiologische Lage bleibt unsicher. Trotzdem möchten wir am Datum für unseren Informationstag festhalten. In welcher Form wir diesen Anlass gestalten und ob das Zeitfenster erweitert wird, kommunizieren wir im nächsten Mitteilungsblatt und auf unserer Homepage, sobald der Bundesrat am 19. März 2021 entschieden hat, welche Lockerungsschritte ab 22. März 2021 umgesetzt werden.

Uns ist es wichtig, dass Ihre Kinder und Sie die Möglichkeit haben, die Instrumente und die Lehrpersonen 1:1 zu erleben und kennen zu lernen.

Instrumentenwahl

Welches ist das richtige Instrument für mein Kind? Grundsätzlich gibt es hier kein «richtig» oder «falsch», sondern der persönliche Geschmack steht im Vordergrund und es ist entscheidend für die Motivation beim Erlernen eines Musikinstrumentes. Suchen Sie das Gespräch mit Ihrem Kind und fragen es, für welche Instrumente es sich am ehesten interessiert und auch warum.

Ergänzend zum Informationstag besteht mit unseren **«Schnupper Bons» für 10 Franken** die Möglichkeit, eine Schnupperlektion von 30 Minuten bei der gewünschten Lehrperson & Instrument zu besuchen. Die Schnupper Bons erhalten Sie gegen Barzahlung bei der Verwaltung der Musikschule (jeweils mittwochs). Die Termine für die Schnupperlektionen sind im Vorfeld direkt mit der entsprechenden Lehrperson zu vereinbaren.

Anmeldungen für den Musikunterricht können online über die Homepage der Musikschule ThurLand getätigt werden.

Bei Fragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung. Besten Dank und gute Gesundheit.

Schulleitung der Musikschule ThurLand

Martin Lorber, 071 951 03 77, schulleitung@musikschule-thurland.ch

Palmen binden

Aus aktuellen Gründen findet das alljährliche „Palmenbinden“ nicht statt.

Wenn Sie privat eine Palme binden möchten, stehen wir Ihnen gerne mit Informationen zur Herstellung und Material zur Verfügung.

Pfarresekretariat Niederbüren
Tel. 071 422 13 19
zu den öffentlichen Bürozeiten

Edith Stäuble, Tel. 071 422 66 84

Pfarrerrat Niederbüren





energieagentur
st.gallen

Photovoltaik-Aktion Fürstenland von Mai bis August 2021

Ihr Weg zum eigenen Solarstrom

- Ein Paket
- Attraktiver Fixpreis
- Gesicherte Qualität

Alle Informationen auf
energieagentur-sg.ch/pv-aktion-fuerstenland



Sandkastenaktion

Am Samstag, 27. März 2021
von 9.00 Uhr – 11.30 Uhr kann bei uns im Werkhof Sand
für die Sandkästen Ihrer Kinder abgeholt werden.

Christian Brühwiler Kundenmaurer GmbH
Zimmereiweg 1 | 9246 Niederbüren | 071 422 10 89
www.bruehwiler-kundenmaurer.ch



Ein königliches Angebot
für die Region Bodensee.

TV | Mobile | Internet

1 Jahr Netflix
zu allen Quickline-Abos
geschenkt.

QLine Ostschweiz | QUICKLINE

Angebot gültig bis 31. Mai 2021 bei Abschluss eines neuen Quickline-Produkts oder beim Wechsel auf ein höherwertiges Produkt. Mindestvertragsdauer: 12 Monate. Pro Bestellung und Kunde nur ein Gutscheincode. Wert des Gutscheins CHF 202.80 (12 Monate Netflix Standard (HD) Streaming Plan CHF 16.90/Monat). Gutschein einlösbar über Netflix-Abo bis 30. November 2021; Barauszahlung, Umtausch oder Übertragung ausgeschlossen. Änderungen von Netflix-Preisen bleiben vorbehalten. Weitere Informationen: quickline.ch/netflix-geschenkt